**ما هو الغرض من استبیان الوالدین في المدرسة؟**

کوالد يمنحك استبيان الوالدين فرصة لتقول رأيك في التعلم ومدی الارتیاح في المدرسة وحول التعاون بين المدرسة والبيت. يتم استخدام نتائج الاستبیان من قبل المدرسة ومالك المدرسة وإدارة التعليم الحكومية کوسیلة یستعان بها لتحليل وتطوير البيئة المدرسیة والتعلیمیة.

يمكن أيضًا استخدام نتائج الاستبیان في البحوث، ويمكن تزويد الباحثين ببيانات أولية من هذا الاستبیان. کما يمكن نشر بعض نتائج استبيان الوالدين كإحصائيات على موقع www.udir.no.

**كيف يتم إجراء الاستبیان؟**

يمكن للمدارس إجراء استبیان الوالدين في الربيع والخريف علی حد سواء. الإجابة على الاستبیان طوعية. يمكنك أيضًا بدء الاستبیان وتخطي الأسئلة التي لا تريد الإجابة عليها.

**مسؤولية معالجة البیانات والخصوصية**

تتولى کل من مديرية التعليم ومالك المدرسة مسؤولية التأكد من أن جميع البيانات الشخصية التي يتم جمعها تعالج وفقًا لمتطلبات قانون البيانات الشخصية وأن یتقاسما مسؤولية معالجة البیانات. یتولی معالج البيانات مسؤولیة إدارة الأمور الفنیة في الاستبیان نيابة عن مديرية التعليم ومالك المدرسة، ويجب علیە أن يتبع نفس القواعد المتعلقة بالبيانات الشخصية.

هناك قواعد صارمة للغاية بالنسبة لعرض نتائج الاستبیان علی المدارس ومالکي المدارس والسلطات التعليمية الحكومية. لا يمكن للمدرسة معرفة من الذي يجيب على ماذا في بوابة النتائج علی الإنترنت، ولا تظهر خيارات الإجابة التي تحتوي علی عدد قلیل من الإجابات. وقد تم القیام بذلك من أجل الحد من إمكانية التعرف بشکل غير مباشر علی الآباء والأمهات الذين شارکوا في الاستبیان. لا یجب علی الإطلاق نشر بيانات الاستبيان علنًا بطريقة تتيح التعرف على إجابات أي مشارك. يتم حفظ البيانات طالما كان ذلك ضروريًا لتحقيق الغرض من الاستبیان.

**عند الإجابة علی الاستبیان، لا یطلب منك ذکر اسمك أو رقمك الشخصي أو معلومات أخرى يمكن کشف مصدرها بشکل مباشر. لذلك یکون من الصعب للغاية تحديد من الذي أجاب على ماذا في الاستبيان. ومع ذلك، في عدد قلیل من الحالات ، مثلا في المسائل الصغيرة، قد يكون بوسع الشخص الذي يعالج البيانات الأولية أن يتعرف على من أجاب بماذا (التعرف غير المباشر). يمكن لمديرية التعليم ومالك المدرسة أن یطلبا تزویدهما بالبيانات الأولية.**

**في الحالات التي تقدم فيها مديرية التعليم بيانات أولية للباحثين، يجب علی هؤلاء اتباع القواعد المعتمدة لمعالجة البيانات في المدیریة والالتزام بواجب الحفاظ علی السرية، ویجب عليهم توقيع تعهد بالمحافظة علی السرية.**

**الأساس القانوني لمعالجة البيانات الشخصية**

إن موافقتك تعني المشاركة في الاستبیان وإمکانیة استخدام النتائج في الأبحاث. الأساس القانوني لمعالجة البيانات الشخصية في استبیان الوالدين هو الحرف a من النقطة 1 من المادة 6 والحرف a من النقطة 2 من المادة 9 من اللائحة التنظیمیة لحمایة البیانات العامة(GDPR) ، والتي تتعلق بالموافقة على معالجة البيانات الشخصية. وعندما تنتهي الدراسة الاستقصائیة، سيتم قطع الرابط بين إجابتك واسمك لدی معالج البيانات الخاص بنا. لذلك، لن يكون من الممكن سحب موافقتك على دراسة استقصائیة أنجزت بالفعل.

**هل لديك أي أسئلة؟**

لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالمدرسة أو مديرية التعليم.

معلومات الاتصال الخاصة بمديرية التعليم:

**الهاتف:** +47 23 30 12 00

**البريد الإلكتروني:** post@udir.no

**الإنترنت:** [www.udir.no](http://www.udir.no)

يمكنك أيضًا العثور على الكثير من المعلومات على الرابط www.udir.no/undersokelser. يمكن توجيه الأسئلة المتعلقة بحمایة الخصوصية إلى أمین مظالم حمایة البیانات التابع لمديرية التعليم على العنوان: personvernombud@udir.no أو إلى أمين مظالم حمایة البیانات لمالك المدرسة.

الهيئة النرویجیة لحمایة البيانات (Datatilsynet) هي هيئة الاستئناف فیما یخص معالجة البيانات الشخصية في استبیان الوالدين في المدرسة. انظر: https://www.datatilsynet.no/om-datatilsynet/kontakt-oss/hvordankan-jeg-klag-til-datatilsynet/